

Solingen



Mobiler Übersetzungsdienst
Klingentadt Solingen

SPRACHEN

Zur Zeit kann in folgenden 60 Sprachen übersetzt werden:

Sprache

Afghanisch

Albanisch

Amharisch

Arabisch

Armenisch

Aserbaidshanisch

Bengalisch

Berberisch/Tamazight

Bilen

Bosnisch

Bulgarisch

Chinesisch

Dari

Englisch

Farsi/Persisch

Französisch

Gebärdensprache

Georgisch

Griechisch

Hebräisch

Hindi

Italienisch

Kirgisch

Koreanisch

Kroatisch

Kurdisch

Kurmandsch/ Kurmanji

Lingála

Mandinka

Darija

Mazedonisch

Montenegrinisch

Mòoré

Niederländisch

Norwegisch

Paschto

Polnisch

Portugiesisch

Pinjabi

Romanes

Rumänisch

Russisch

Serbisch

Serbokroatisch

Slowakisch

Somali

Sorani (Kurdischer Dialekt)

Spanisch

Tadschiki

Tamilisch

Thailänisch

Tigrinja

Tschechisch

Türkisch

Twi

Ukrainisch

Ungarisch

Urdu

Vietnamesisch

Wolof

ZIELSETZUNG

Der Mobile Übersetzungsdienst (kurz: MÜD) dient als Kommunikationsbrücke zwischen fremdsprachigen Einwohnerinnen und Einwohnern und unterschiedlichen Verwaltungsstellen. Der Dienst trägt dazu bei, die sprachliche Verständigung zwischen Fachkräften und Fremdsprachigen zu verbessern.

ÜBERSETZUNGSKRÄFTE

Mehr als 250 ehrenamtliche Laien-Sprachmittler und Laien-Sprachmittlerinnen sind für den Mobilen Übersetzungsdienst tätig. Ebenso wie staatlich anerkannte Übersetzerinnen und Übersetzer unterliegen sie der Schweigepflicht.

EINSATZFELDER

Der Mobile Übersetzungsdienst kann von verschiedenen öffentlichen Einrichtungen in Anspruch genommen werden, zum Beispiel bei:

- Beratungsgesprächen
- behördlichen Vorgängen
- Anmeldungen und Gesprächen in Kindertagesstätten oder Schulen
- schriftlichen Übersetzungen von Informationen, Einladungen oder Broschüren

Der Mobile Übersetzungsdienst kann nicht bei der Übersetzung von Urkunden und/oder Gesprächen mit Rechtsfolgen eingesetzt werden. Hierzu zählen unter anderem:

- Zeugnisse
- Heiratsurkunden
- Dokumente aus dem Herkunftsland

Urkunden benötigen immer das Siegel eines staatlich geprüften Übersetzungsbüros.

QUALIFIZIERUNG

Mobile Übersetzerinnen und Übersetzer haben die Möglichkeit, sich durch verschiedene Qualifizierungsmodule fortzubilden und an regelmäßigen Austauschtreffen teilzunehmen. Des Weiteren werden die Übersetzungskräfte von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Stadtdienstes Integration beraten.

KOSTEN

Einzelne Übersetzungsgespräche sind für den beauftragenden Dienst kostenlos. Jedoch werden die Kosten nur dann übernommen, wenn im Vorfeld eine Rücksprache mit dem Stadtdienst Integration erfolgt ist und dieser die ehrenamtlichen Laien-Sprachmittler und Laien-Sprachmittlerinnen vermittelt hat.

Nach erfolgter Übersetzung wird ein Abrechnungsbogen über Einsatz und Stundenumfang der Tätigkeit vollständig ausgefüllt und unterschrieben beim Stadtdienst Integration eingereicht.

Die Kosten für kontinuierliche mehrsprachige Beratungen müssen von den jeweiligen Diensten übernommen werden. Für Übersetzungen im privaten Bereich können die Kosten nicht durch die Stadt Solingen übernommen werden.

ÜBERSETZUNGSaufträge KONTAKT ZU DEN MOBILEN ÜBERSETZERN

Die Kontaktdaten der Mobilen Übersetzungskräfte werden über den Stadtdienst Integration verwaltet.

Bitte beantragen Sie eine Mobile Übersetzungskraft per E-Mail an: mobiler-uebersetzungsdienst@solingen.de

Anfragen können ebenfalls über das Online-Formular: t1p.de/uebersetzungsolingen gestellt werden.



ANREGUNGEN UND VERBESSERUNGSVORSCHLÄGE

Wir freuen uns über Rückmeldungen zu Ihren Erfahrungen mit den erbrachten Leistungen. Schreiben Sie uns gerne an mobiler-uebersetzungsdienst@solingen.de

KONTAKT

Alle Anfragen bitte per E-Mail an unsere zentrale E-Mailadresse: mobiler-uebersetzungsdienst@solingen.de



Silvia Kettner

Fon: 0212 290 - 2522

Fax: 0212 290 - 74 2522

E-Mail: s.kettner@solingen.de



Diellza Reçica

Fon: 0212 290 - 2226

Fax: 0212 290 - 74 2226

E-Mail: d.recica@solingen.de



Herausgegeben von:

Klingentown Solingen

Der Oberbürgermeister

Integration

Friedrichstraße 46, 42655 Solingen

Druck Klingentown Solingen, Druckerei
Walter-Scheel-Platz 1, 42651 Solingen

Bildnachweis © melita - stock.adobe.com

Stand 08/2022

Gedruckt auf nach „Der Blaue Engel“ zertifiziertem Papier.